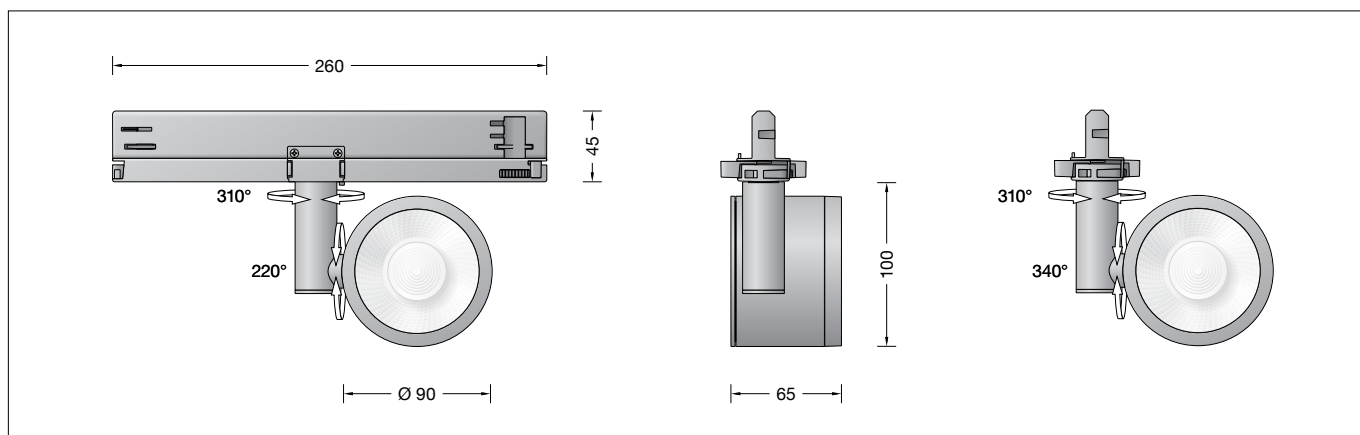


BEGA**51 038.1**

Proyector para carril para la aplicación en interiores
 Spot per binario portacorrente per l'impiego in ambienti interni
 Railspot voor toepassingen binnenshuis

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Proyector para carril electrificado · luminaria de interior con adaptador para sistemas de carril trifásicos Eurostandard-Plus®.
 El sistema óptico del proyector se puede orientable y giratorio.
 Distribución de la intensidad luminica simétrica superextensiva.
 Para la modificación de la distribución de la intensidad luminica están disponibles unos filtros de dispersión ópticos como accesorios.
 Con BEGA Hybrid Optics® : Distribución de la luz altamente eficiente y con pérdidas mínimas gracias al reflector y la lente óptica.

Descripción del producto

GENIUS Proyector para carril electrificado con adaptador
 Carcasa de la luminaria de aluminio de inyección,
 superficie Color blanco aterciopelado
 Adaptador para carril electrificado de policarbonato, con fuente de alimentación LED integrada
 Aro embellecedor · superficie de cromo
 Cristal de seguridad, interior con filtro de dispersión óptico
 Lente óptica de silicona · BEGA Hybrid Optics®
 Superficie del reflector de aluminio puro
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 con posibilidad de control DALI
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
 Clase de protección II 
CE – Símbolo de conformidad
 Peso: 0,65 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Faretto · Apparecchio per interni con adattatore per sistemi di binari trifase Eurostandard-Plus®.
 Apparecchio con sistema ottico orientabile e girevole.
 Distribuzione simmetrica a fascio largo della luce.
 Filtro diffusori ottici come accessori sono disponibili per l'ulteriore modifica della distribuzione della luce.
 Con BEGA Hybrid Optics® : Distribuzione della luce ad alta efficienza e con poche perdite attraverso il riflettore e la lente ottica.

Descrizione del prodotto

GENIUS Faretto con adattatore per binario trifase elettrificato
 Armatura in fusione di alluminio,
 superficie Colore bianco,
 Adattatore per binari portacorrente in policarbonato, con alimentatore LED integrato
 Anello di chiusura · superficie cromo
 Vetro di sicurezza, all'interno con filtro diffusore ottico
 Lente in silicone ottica · BEGA Hybrid Optics®
 Superficie riflettore in alluminio puro
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 Comandabile DALI
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
 Classe di isolamento II 
CE – Simbolo di conformità
 Peso: 0,65 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Railspot · binnenarmatuur met adapter voor stroomrailsystemen 3-fasen-Eurostandard-Plus®.
 Het optisch systeem van de straler is zwenken draaibaar.
 Symmetrisch breedstrooiende lichtsterkteverdeling.
 Voor het wijzigen van de lichtsterkteverdeling zijn optische strooifilters als accessoires verkrijgbaar.
 Met BEGA Hybrid Optics® : Uiterst efficiënte en verliesarme lichtsterkteverdeling door reflector en optisch lens.

Productbeschrijving

GENIUS Railspot met adapter
 Armatuurhuis van gegoten aluminium,
 oppervlak Kleur fluweelwit,
 Stroomrailadapter van polycarbonaat, met geïntegreerd LED-netdeel
 Afsluitring · oppervlak chroom
 Veiligheidsglas, inwendig met optisch strooifilter
 Optische siliconenlens · BEGA Hybrid Optics®
 Reflectoroppervlak van aluminium
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 Veiligheidsklasse II 
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn
 Europese Unie
 Gewicht: 0,65 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	12,3 W
Potencia de conexión de la luminaria	14,5 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$

Lampada

Potenza modulo	12,3 W
Potenza apparecchio	14,5 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	12,3 W
Armatuur-aansluitvermogen	14,5 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$

51 038.1 K3

Denominación del módulo	LED-0986/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1685 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1220 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	84,1 lm/W

51 038.1 K3

Denominazione modulo	LED-0986/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1685 lm
Flusso luminoso apparecchi	1220 lm
Efficienza luminosa apparecchi	84,1 lm/W

51 038.1 K3

Modulebenaming	LED-0986/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1685 lm
Armaturen-lichtstroom	1220 lm
Armatuurrendement	84,1 lm/W

51 038.1 K4

Denominación del módulo	LED-0986/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1710 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1238 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	85,4 lm/W

51 038.1 K4

Denominazione modulo	LED-0986/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1710 lm
Flusso luminoso apparecchi	1238 lm
Efficienza luminosa apparecchi	85,4 lm/W

51 038.1 K4

Modulebenaming	LED-0986/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1710 lm
Armaturen-lichtstroom	1238 lm
Armatuurrendement	85,4 lm/W

Luminotecnia

Proyector para carril conductor con sistema óptico ajustable.
Sistema óptico orientable en 0-340° y giratorio de forma continua en $\pm 310^\circ$ alrededor del eje vertical de la luminaria.
Distribución de la intensidad lumínica simétrica superextensiva.
Semiángulo de irradiación 55°
Para situaciones de iluminación especiales es posible cambiar el filtro de dispersión óptico (estándar) para convertir el cono de luz simétrico en una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda, simétrica difusa o asimétrica – **Accesorios**.

Para una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda:
Filtro de dispersión **13 287**
Para una distribución de la intensidad lumínica simétrica difusa:
Filtro de dispersión **13 310**
Para una distribución de la intensidad lumínica asimétrica:
Filtro de dispersión **13 309**

Illuminotecnica

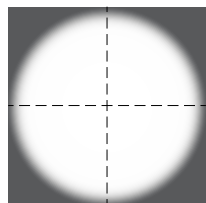
Faretto per binario trifase elettrificato con sistema ottico regolabile.
Sistema ottico orientabile a 0-340° e ruotabile a regolazione continua di $\pm 310^\circ$ lungo l'asse verticale dell'apparecchio.
Distribuzione simmetrica a fascio largo della luce.
Angolo semivalente 55°
Per applicazioni illuminotecniche speciali è possibile sostituire il filtro diffusore ottico (standard) e modificare il cono luminoso simmetrico in una distribuzione della luce a fascio, simmetrica diffusa o asimmetrica – **accessori**.

Per distribuzione della luce a fascio:
Filtro diffusore **13 287**
Per una distribuzione della luce simmetrica diffusa:
Filtro diffusore **13 310**
Per una distribuzione della luce asimmetrica:
Filtro diffusore **13 309**

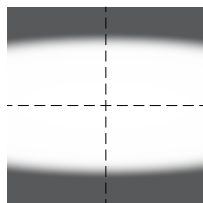
Lichttechniek

Railspot met instelbaar optisch systeem.
Optisch systeem 0-340° zwenkbaar en rond de verticale armatuuras $\pm 310^\circ$ traploos draaibaar.
Symmetrisch breedstrooiende lichtsterkteverdeling.
Halve bundelbreedte 55°
Voor speciale verlichtingsopgaven is het door verwisseling van het optische strooifilter (standaard) mogelijk de symmetrische lichtkegel te veranderen in een bandvormige, symmetrisch diffuse of een asymmetrische lichtsterkteverdeling – **accessoires**.

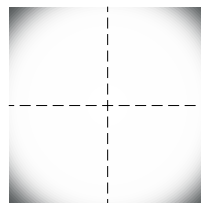
Voor een bandvormige lichtsterkteverdeling:
strooifilter **13 287**
Voor symmetrisch diffuse lichtsterkteverdeling:
strooifilter **13 310**
Voor asymmetrische lichtsterkteverdeling:
strooifilter **13 309**



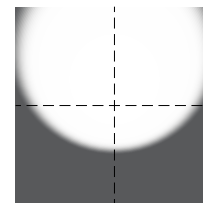
estándar
standard
standaard



en forma de banda
distribuzione a fascio
bandvormig



symétrica difusa
simmetrica diffusa
symmetrisch diffus



asimétrica
asimmetrica
asymmetrisch

Cono de luz ajustable girando el aro embellecedor en $\pm 360^\circ$.

Cono luminoso regolabile ruotando l'anello di chiusura di $\pm 360^\circ$.

Lichtkegel $\pm 360^\circ$ verstelbaar door de afdekking te draaien.

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.
El proyector para carril electrificado con adaptador está listo para el uso en sistemas de carril trifásicos EUROSTANDARD-PLUS®.
La fijación en el carril se realiza sin herramientas.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità!
Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.
Lo spot per binario portacorrente con adattatore è pronto all'uso per l'impiego in sistemi di binari elettrificati trifase EUROSTANDARD PLUS®.
Il fissaggio viene effettuato senza l'uso di attrezzi nel binario portacorrente.

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.
De railspot met adapter is klaar voor gebruik in stroomrailsystemen 3-fasen-EUROSTANDARD-PLUS®.
Voor de bevestiging in de spanningsrail is verder geen gereedschap nodig.

IMPORTANTE:

Antes de montar el adaptador en el carril trifásico EUROSTANDARD-PLUS®, hay que asegurarse de que los dos puentes laterales del adaptador se encuentran en el mismo lado que el correspondiente perfil guía del carril. Para seleccionar la fase (1 2 3) se debe accionar en consecuencia el regulador giratorio de la parte inferior del adaptador.

IMPORTANTE:

Prima del montaggio dell'adattatore nei binari elettrificati trifase EUROSTANDARD-PLUS® assicurarsi che le due staffe laterali dell'adattatore si trovino sullo stesso lato del profilo guida corrispondente del binario elettrificato. Per la scelta della fase (1 2 3) azionare di conseguenza la manopola di regolazione sul lato inferiore dell'adattatore.

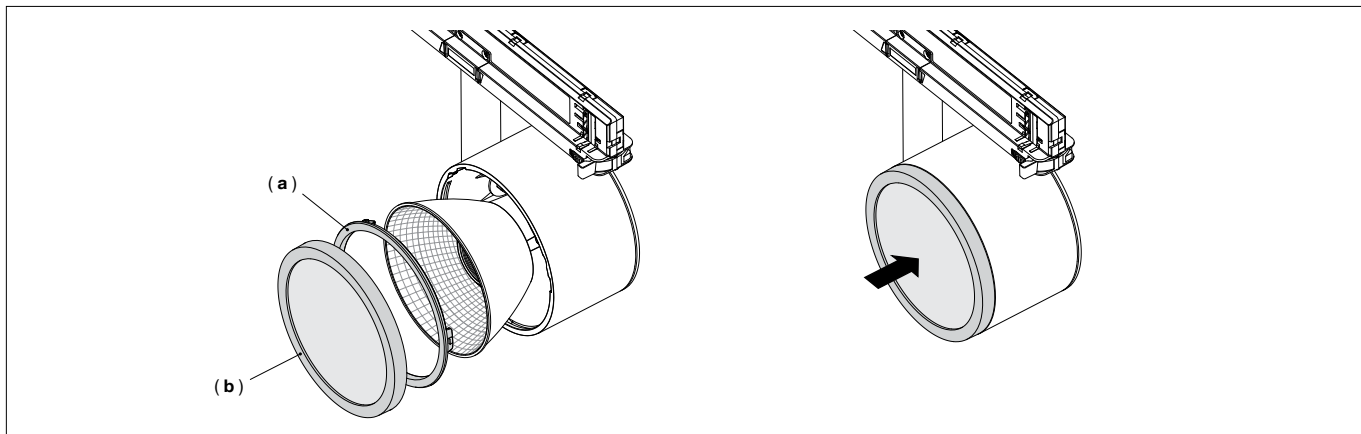
BELANGRIJK:

Zorg er bij de montage van de adapter in de 3-fasen-EUROSTANDARD-PLUS®-stroomrail voor dat de beide lippen aan de zijkanten van de adapter zich aan dezelfde zijde bevinden als het corresponderende geleidingsprofiel van de stroomrail. De fase (1 2 3) wordt met de draairegelaar aan de onderzijde van de adapter ingesteld.

Enroscar el aro de fijación (a) adjunto con el reflector colocar en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha hasta el tope, de modo que se fije a través de apriete.

Serrare l'anello di fissaggio (a) in dotazione con il riflettore applicato nell'armatura ruotandolo verso destra fino all'arresto, in modo da fissarlo mediante serraggio.

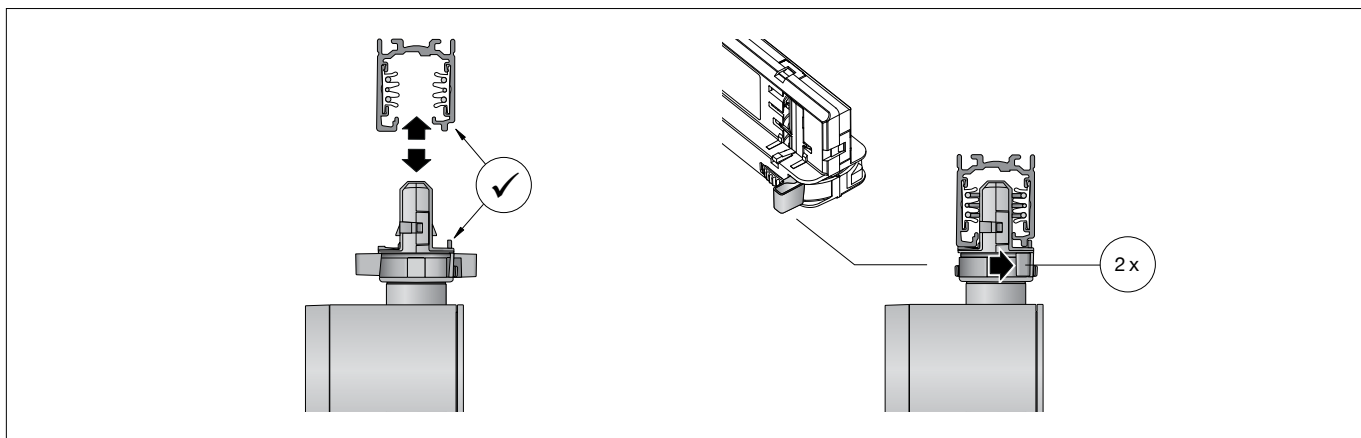
Schroef de bijgeleverde bevestigingsring (a) met geplateerde reflector tot stilstand naar rechts draaien in het armatuurhuis, zodat hij door middel van klemmen wordt vastgezet.



Encajar el aro embellecedor adjunto con el cristal y el filtro de dispersión óptico interior (b) con una ligera presión en la carcasa de la luminaria.

Agganciare l'anello di chiusura in dotazione con vetro e filtro diffusore ottico interno (b) esercitando una leggera pressione sull'armatura.

Klik de meegeleverde afdekring met glas en inwendige optische strooifilter (b) open door lichtjes op het armatuurhuis te drukken.



Insertar el adaptador del proyector a ras en la posición deseada en el carril. Apretar ambas palancas de fijación de la parte inferior del adaptador hacia la derecha hasta que encajen en la posición final. Ajustar la dirección de radiación deseada de los LED girando e inclinando la carcasa de la luminaria.

Para desbloquear el adaptador, accionar las dos palancas de fijación en sentido opuesto hasta que se suelte del enclavamiento.

Inserire l'adattatore dell'apparecchio a filo nel binario portacorrente in corrispondenza della posizione desiderata. Spingere le due levette di fissaggio nella parte inferiore dell'adattatore rispettivamente verso destra lateralmente, finché non scattano in sede. Impostare la direzione desiderata del fascio luminoso del LED ruotando e inclinando l'armatura.

Per sbloccare l'adattatore azionare le due levette di fissaggio in direzioni opposte finché non si sganciano.

Plaats de adapter van de straler gelijkliggend op de gewenste positie in de stroomrail. Druk de beide fixeerkhendels aan de onderzijde van de adapter naar rechts, tot ze in de eindpositie vastklikken. De gewenste uitstraalrichting van de LED kan worden ingesteld door het armatuurhuis te draaien en te kantelen.

Draai voor het ontgrendelen van de adapter de twee fixeerkhendels in tegengestelde richting tot ze losklikken.

Limpeza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Desinstalar el reflector.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Instalar el reflector. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Cerrar la luminaria.

Accesorios · filtros de dispersión ópticos

- 13287 Filtro de dispersión en forma de banda
- 13310 Filtro de dispersión simétrico difuso
- 13309 Filtro de dispersión asimétrico

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Disinstallare il riflettore.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Installare il riflettore. Un vetro difettoso deve essere sostituito. Chiudere l'apparecchio.

Accessori · filtri diffusori ottici

- 13287 Filtro diffusore per una distribuzione della luce a fascia
- 13310 Filtro diffusore per una distribuzione della luce simmetrica diffusa
- 13309 Filtro diffusore per una distribuzione della luce asimmetrica

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Deïnstalleer de reflector.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Installeer de reflector. Een defect glas moet worden vervangen. Sluit het armatuur.

Accessoires · optische strooifilters

- 13287 Strooifilter bandvormig
- 13310 Strooifilter symmetrisch diffuus
- 13309 Strooifilter asymmetrisch

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Lámina prismática	15 000 683
Aro de fijación reflector	20 000 106 B5
Fuente de alimentación LED	DEV-0437/350
Módulo LED 3000 K	LED-0986/930
Módulo LED 4000 K	LED-0986/940
Unidad de Reflector	75 004 443
Aro embellecedor con cristal	75 004 843

Ricambi

Pellicola prismatica	15 000 683
Anello di fissaggio riflettore	20 000 106 B5
Alimentatore LED	DEV-0437/350
Modulo LED 3000 K	LED-0986/930
Modulo LED 4000 K	LED-0986/940
l'unità riflettore	75 004 443
Anello di chiusura con vetro	75 004 843

Accessoires

Prismatic folie	15 000 683
Befestigingsring reflector	20 000 106 B5
LED-netdeel	DEV-0437/350
LED-module 3000 K	LED-0986/930
LED-module 4000 K	LED-0986/940
Reflector-eenheid	75 004 443
Afdekring met glas	75 004 843